



TRAME CINESI:
STORIA E RESTAURO
DI UN TESSUTO
KESI DEL 1852



MV

- TESSUTO D'ARREDO CON TESTO IN STILE *PIANWEN*, CELEBRAZIONE DEL FUNZIONARIO *LIU PUQUAN*
- SETA, COTONE, CARTA DORATA (475 X 300 CM)
- 1852, 2° ANNO DI REGNO DELL'IMPERATORE *XIANFENG* (1851-1862), DINASTIA *QING* (1644-1912)
- ASIA, CINA
- DONO DELLA DELEGAZIONE APOSTOLICA DI PECHINO (CINA), IN OCCASIONE DELL'ESPOSIZIONE MISSIONARIA VATICANA (1925)

Tessuto d'arredo in seta ricamata di grandi dimensioni con lungo testo in caratteri cinesi.

In alto, al centro, una coppia imperiale all'interno di una raffinata sala; ai lati, due scene con dignitari in momenti di svago: a sinistra "leggono" un rotolo orizzontale, mentre a destra è raffigurata una sfida di *weiqi*, gioco annoverato tra le attività colte e fondamentali degli intellettuali.

Sotto la scena, al centro, tre caratteri cinesi in rosso (ordine di lettura da destra verso sinistra) nello stile decorativo: *Fu, Shou, Lu* (Fortuna, Longevità, Abbondanza). La fascia esterna mostra otto dignitari elegantemente abbigliati.

La scritta è incorniciata da un esteso decoro policromo rappresentante la classica iconografia cinese.

In basso, oggetti e simboli regali beneauguranti, come lo scettro *ruyi* e le pesche dell'immortalità; nel registro inferiore, elementi connessi alla cosmogonia cinese.

Al centro, la lunga iscrizione in cinese classico - realizzata in inchiostro di china - quale elogio e commemorazione del funzionario e venerabile anziano *Liu Puquan* [劉蒲泉].

Il testo letterario fu composto dal suocero del signor *Liu*, il funzionario *Jiang Jiugao* [蔣九皋], brillante e colto studioso per onorare il genero.

L'iscrizione fu magistralmente vergata da *Yi Shize* [易世澤], il magistrato della contea di *Chaoyi* [朝邑縣], e realizzata nel secondo anno del regno di *Xianfeng* (1852).

Lo stile letterario è il *pian-wen* (prosa parallela). Il testo è costruito con disposizioni antitetiche, rime e schemi tonali equilibrati. I richiami allo stile sono presenti in tutte le frasi, ad esclusione dei

nomi e dei luoghi citati.

L'iscrizione descrive il carattere e la personalità del signor *Lin*, riportando le sue gesta quale figura virtuosa e illustre fin dalle sue origini nel suo paese natale; il testo si conclude con un'espressione di dolore per la sua dipartita.





DIGNITARI IN MOMENTI DI SVAGO: LEGGONO UN ROTOLO ORIZZONTALE
(FASCIA LATERALE SINISTRA - SUPERIORE)



DIGNITARI IN MOMENTI DI SVAGO: SFIDA DI WEIQI
(FASCIA LATERALE DESTRA - SUPERIORE)



UN DIGNITARIO ELEGANTEMENTE ABBIGLIATO CHE SOSTIENE LO SCETTRO RUYI
(FASCIA ESTERNA DESTRA)



PESCHE DELL'IMMORTALITÀ
(REGISTRO INFERIORE)



ELEMENTO CONNESSO ALLA COSMOGONIA CINESE
"PADIGLIONE TRA LE ONDE"
RIFERIMENTO ALL'ISOLA DEGLI IMMORTALI
(REGISTRO INFERIORE)